Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Photocellules CAME DXR10BAP

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

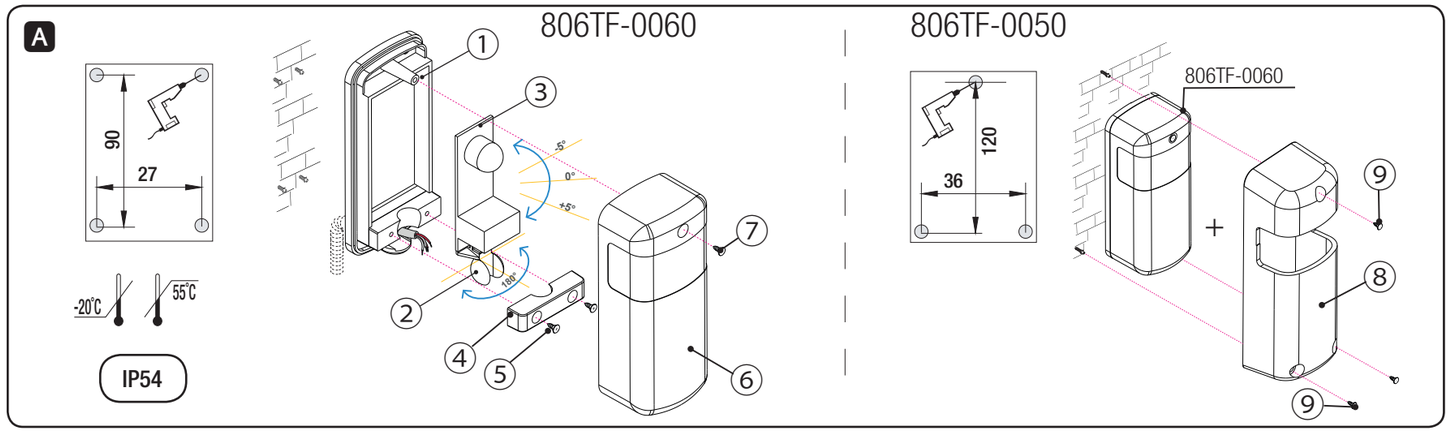
declictelecommande.com/contact

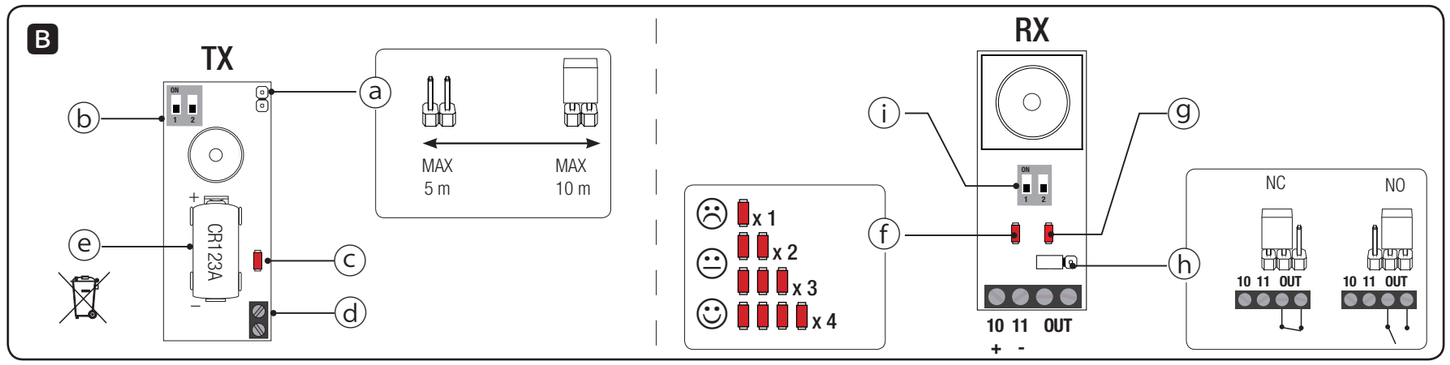
Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

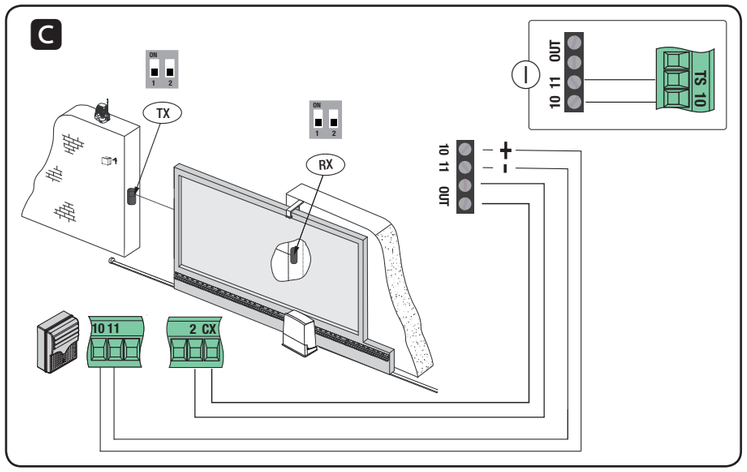
CAME

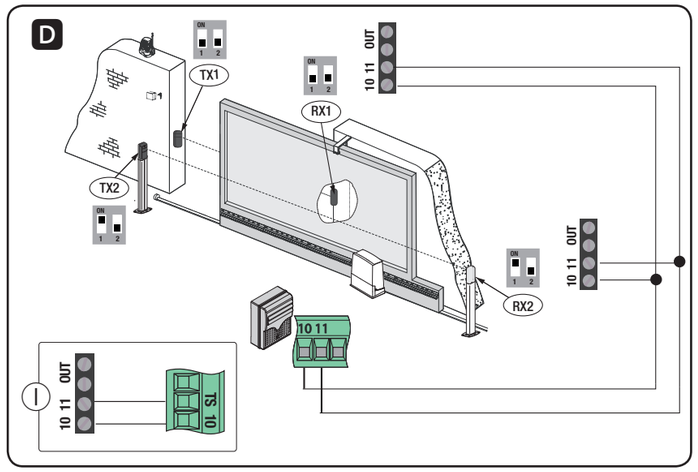
FA01336M4A

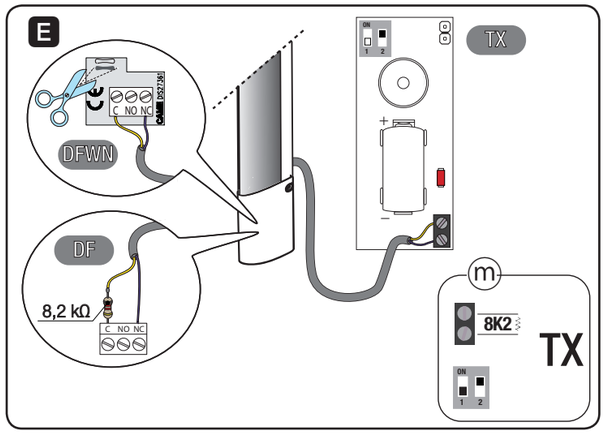
DXR10BAP
806TF-0060

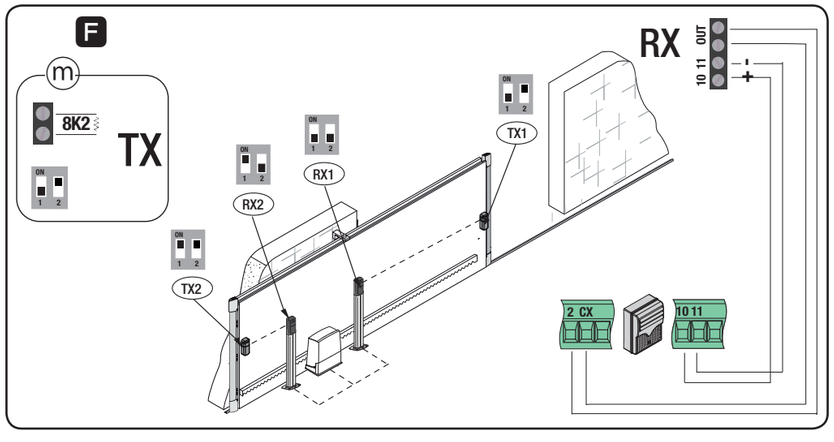












IT Italiano
EN English
FR Français
RU Русский

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dosson di Casier
Treviso - Italy

CAME.COM

ITALIANO

Avvertenze
– Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
– L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti. – Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica. – Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. – Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. – Verificare anche le avvertenze presenti nei manuali di installazione e di utilizzo dell'automazione a cui il prodotto è associato. – Al fine di evitare accidentali contatti con parti in tensione, riposizionare l'involucro esterno dell'automazione dopo la connessione del prodotto. – Durante l'utilizzo del prodotto non permettere alle persone, compresi i bambini, di avvicinarsi all'automazione ed all'area di manovra. – Non utilizzare il prodotto in presenza di avverse condizioni metereologiche. – Il fabbricante, CAME S.p.A., dichiara che il prodotto descritto in questo manuale, è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. - Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.came.com.
DISMISSIONE E SMALTIMENTO - I componenti dell'imballo (cartone, plastica, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani. I componenti del prodotto (metallo, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!
I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.
Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.
Le illustrazioni nel presente manuale sono puramente indicative.

Descrizione
Coppia di fotocellule con TX a batteria ed RX cablato, a raggio infrarosso sincronizzato orientabili da esterno.
📖 Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Componenti A
1. Base del contenitore
2. Supporto rotante
3. Scheda elettronica
4. Fissaggio supporto rotante
5. Viti di fissaggio supporto rotante
6. Coperchio del contenitore
7. Viti fissaggio coperchio

806TF-0050 (opzionale)
8. Coperchio antivandalico in alluminio (52x39x145)
9. Viti di fissaggio coperchio antivandalico.

Descrizione delle parti B
ⓐ JP portata trasmettitore (5 m default).
ⓑ DIP TX.
ⓒ LED di funzionamento.
ⓓ collegamento bordo sensibile di sicurezza 8,2 kΩ
ⓔ batteria litio 3V CR123A.
ⓕ LED qualità allineamento: lampeggio 1 scarso, 2 sufficiente, 3 buono, 4 ottimo.
ⓖ LED uscita attiva.
ⓗ JOUT impostazioni uscita (NC default).
ⓘ DIP RX (DIP2 sempre in OFF).

Dati tecnici

Tipo	RX	TX
Portata infrarosso Max (m)	10	10
Lunghezza onda (nm)	940	940
Alimentazione (V)	12-24 AC-DC	3 V DC
n.1 batteria al litio CR123A (mAh)	-	1700
* Durata batteria (mesi)	-	12 - 24
Portata relè a 24 V (mA)	500	-
Assorbimento RX a 24 V AC (mA)	<40	-
Assorbimento max TX (uA)	-	110
Classe d'isolamento	III	III
Dimensioni (mm)	46x37x108	46x37x108
Materiale	PC	PC

* La durata della batteria è di: 24 mesi se la portata dell'infrarosso è 5 m e di 12 mesi se la portata dell'infrarossi è di 10 m.
📖 La batteria è protetta in caso venga invertita la polarità.

Montaggio
- Forare il contenitore ① per far passare i cavi.
- Determinare l'orientamento della scheda elettronica ③ possibilità raggio di 180° sull'asse orizzontale e 10° sul verticale.
- Fissare con le viti ⑤ il blocco del supporto rotante ② e la scheda elettronica ③.
- Fissarea la parte frontale ⑥, con la vite in dotazione ⑦.

Collegamenti
Settare ciascuna coppia di fotocellule con il proprio indirizzo DIP 1.
C Collegamento di 1 coppia di fotocellule
D Collegamento di 2 coppie di fotocellule
E Collegamento bordo sensibile al TX.
F Collegamento di 2 bordi sensibili di sicurezza.
⚠ Per i contatti di uscita OUT, verificare sempre le indicazioni relative al collegamento e alle funzioni nel manuale del quadro di comando Came associato.
ⓛ Collegamento RX al **test servizi** del quadro comando Came.
ⓜ Collegamento del bordo sensibile di sicurezza 8,2 kΩ, posizionare il DIP 2 del TX in ON.

ENGLISH

Warning

– Carefully read the instruction manual before installation and any intervention specified by the manufacturer. – Installation, programming and maintenance must be carried out by qualified personnel in compliance with current legislatives. – In the event of intervention on the electronic circuit board, wear anti-static clothing and appropriate footwear. – The product must be used for the purpose for which it has been designed other uses are considered dangerous. – The manufacturer will not be held responsible for damage of or incorrect use. – Check all warnings specified in the installation manual and product use. – In order to avoid accidental contact with any live parts, place the cover on the product after connection. – During installation do not allow people, including children to approach the automation and the manoeuvre area. – Do not use this product in the event of bad weather conditions. – The manufacturer CAME SPA, declares that the product described in this manual complies with 2014/53/UE Directive. - The complete text of the EU conformity declaration is available on: www.came.com.

DISMANTLE AND WASTE DISPOSAL – Packaging components (carton, plastic etc.) can be disposed of as solid urban waste. The product components (metal, electronic circuit board, batteries etc.) must be waste separated. Waste collection methods must be checked with existing rules present in the area of installation.

DO NOT REALEASE INTO THE ENVIRONMENT
Manual contents may be modified at any time without having to respect any notice period.
Dimensions, unless specified, are in mm

The pictures in the manual are purely illustrative.

Description

Built-in photo-beams with wireless TX and wired Rx, infrared and synchronized ray, adjustable.
🕮 Any installation and improper use from that described in the manual, are prohibited.

Components A

1. Cover Base
2. Rotating support
3. Electronic Circuit board
4. Attachment for rotating support
5. Attachment screws for rotating support
6. Box Cover
7. Attachment screws for cover *806TF-0050 (optional)*
8. Aluminium anti-vandal cover (52x39x145)
9. Anti-vandal cover attachment screws

Part description B

ⓐ JP range of the Tx (20 m default)
ⓑ DIP TX
ⓒ Operation LED.
ⓓ Connection with 8k2 kΩ safety edge.
ⓔ CR123A lithium battery.
ⓕ LED quality of alignment: 1 flash not sufficient, 2 sufficient, 3 good, 4 excellent.
ⓖ LED output activated.
ⓗ JOUT: set up of the output (NC).
ⓘ DIP RX (DIP2 always in OFF position)

Technical data

Type	RX	TX
Infrared range Max (m)	10	10
Wave length (nm)	940	940
Power Supply (V)	12-24 AC-DC	3 V DC
no. 1 CR123A lithium battery (mAh)	-	1700
* Battery life: (months)	-	12 - 24
Consumption of the 24V relay (mA)	500	-
Consumption RX at 24Vac (mA)	<40	-
Consumption max TX (uA)	-	110
Isolation class	III	III
Dimensions (mm)	46x37x108	46x37x108
Material	PC	PC

* The battery life is around 24 months if the range of the infrared ray is 5 meters and 12 months if the infrared ray is 10 meters.
🕮 The battery is protected in case of reverse polarity.

Installation

- Pierce the casing in order ① to run through the cables.
- Determinate the direction of the electronic circuit board ③ possibly 180° on the vertical axis, and 10° on the horizontal axis.
- Attach with the screws ⑤ the rotating block support ② and the electronic circuit board ③.
- Fix the cover ⑥ with the supplied screw ⑦.

Connection

Set each pair of photocells with their own DIP1 address.
C Connection of one photocell.
D Connection of two photocells.
E Connection of the safety edge on the TX.
F Connection of two safety edges.
⚠ For the output contacts OUT check the connections and the manual function of the Came control panel.
ⓘ Connection of the RX to the Test of the CAME control panel.
ⓜ Connection of the 8,2 kΩ safety edge, put DIP 2 of the TX in ON.

FRANÇAIS

Avertissements

– Il est nécessaire de lire toutes les instructions avant d'effectuer l'installation. Et faire des intervention comme indiquée par le fabbricant . – L'installation e la programmation e la mise en service et la maintenance doivent être effectué par du personnel qualifié selon les normes en vigueur. – Mettre des vêtements et chaussurer antistatiques en cas d'intervention sur la platine. – Le produit a été crée uniquement pour l'utilisation pour le quel il est étudie et chaque utilisation est dangereux. – Le fabbricant décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de utilisation incorrects, erronées, excessif. – Vérifie même les avertissements indiquées sur la notice d'installation e d'utisation de l'automatisme pour le quel le produit est associé. – Afin d'éviter par erreur des contacts avec des partie sous tension, positioner le boîtier extérieur de l'automatisme après le branchement du produit. – Dans l'utilisation du produit il ne faut pas permettre aux personnes, même des enfants d'être proche de l'installation. – Il ne faut pas utiliser le produit en case mauvaises conditions météorologiques. – Le fabbriquant CAME SPA, declaire que le produit écrit dans la notice est conforme à la directive 2014/53/UE. - Le texte complet de la déclaration de conformità Ue est disponible dans le site internet: www.came.com.

MISE AU REBUT ET ELIMINATION - Les composants d'emballage (carton, plastique etc.) sont des dèchets ordinaires. Les composants du produit (métal, cartes electroniques, piles etc) ,sont séparées et déchets. Pour le mise au rebut il faut vérifier les règlements locaux.

NE PAS JETER! Respecter l'environnement
Le fabbricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits à tout moment si elle le jugera nécessaire sans proavi.
Dimensions, si pas spéfié, sont en mm.

Les photos de la notice sont uniquement pour information.

Description

Photocellule murale avec Tx alimenté à pile et Rx câblé , rayon à infrarouge synchronisé, orientable.
🕮 Chaque installation et utilisation selon indiqué sont considérées interdit.

Composants A

1. Base du boîtier
2. Support giratoire
3. Carte électronique
4. Support de fixation giratoire
5. Vis de fixation pour suport giratoire
6. Couvercle du boîtier
7. Vis de fixation du couvercle *806TF-0050 (en option)*
8. Protection antivandale en aluminium (52x39x145)
9. Vis de fixation pour couvercle antivandal

Description du partie B

ⓐ JP porté de l'émetteur (20 m default)
ⓑ DIP TX
ⓒ LED de fonctionnement.
ⓓ Branchement barre palpeuse 8,2 kΩ.
ⓔ CR123A pile au lithium
ⓕ LED qualité d'alignement: 1 clignote pas suffisant, 2 clignotes suffisant, 3 bon, 4 excellent.
ⓖ LED sortie activée.
ⓗ JOUT programmation sortie (NC défault).
ⓘ DIP RX (DIP2 toujours en OFF)

Données techniques

Version	RX	TX
Porté infrarouge Max (m)	10	10
Longeur d'onde (nm)	940	940
Alimentatiom (V)	12-24 AC-DC	3 V DC
n. 1 CR123A pile au lithium	-	1700
* Durée de la vie de la pile: (mois)	-	12 - 24
Courant absorbé relay à 24V (mA)	500	-
Courant abosorbé RX à 24Vac (mA)	<40	-
Courant abosorbé TX (uA)	-	110
Classe d'isolation	III	III
Dimensions (mm)	46x37x108	46x37x108
Matériau	PC	PC

* La durée de la vie de la pile est de 24 mois si la portée de l'infrarouge est de 5mt et de 12 mois si la portée est de 10 mt.
🕮 La pile est protégée en case de polarité enversée.

Installation

- Faire un trou sur le boîtier ① pour faire passer les câbles.
- Il faut orienter la carte életronique ③ possibilité du rayon à 180° horizontal et 10° vertical.
- Fixer les vis ⑤ avec le support giratoire ② et la carte électronique ③.
- Fixer le couvercle ⑥ avec la vis fournie ⑦.

Branchements

Définissez chaque paire de photocellules avec leur propre adresse DIP1.
C Branchement de 1 pareil de photocellule.
D Branchement de 2 pareils de photocellules.
E Branchement de la barre palpeuse à l'émetteur.
F Branchement de deux barres palpeuses.
⚠ Pour les contacts de sortie OUT, vérifier toujours les indications des branchements et fonctions de la platine CAME choisi.
ⓘ Branchement du RX au test de la carte de gestion CAME.
ⓜ Branchement de la barre palpeuse 8,2 kΩ, positioner le DIP2 du TX en ON.

РУССКИЙ

Предупреждение

– Внимательно прочитайте инструкцию перед началом установки и выполните действия, указанные производителем. – Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны выполняться квалифицированным и опытным персоналом и в полном соответствии с действующими нормами. – Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электронной платой. – Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение не допускается. – Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный ненадлежащим, ошибочным или небрежным использованием изделия. – Прочитайте также руководство по установке и эксплуатации оборудования, с которым устанавливается данное изделие. – Чтобы избежать случайного контакта с токоведущими частями, переставьте внешний корпус автоматики после подключения изделия. – Во время использования изделия не позволяйте людям, включая детей, приближаться к автоматике и зоне маневрирования. – Не используйте изделие при неблагоприятных погодных условиях. – Производитель CAME S.p.A. заявляет, что изделие, описанное в данном руководстве, соответствует требованиям Директивы 2014/53/EU. - Полный текст декларации о соответствии требованиям ЕС доступен по следующему интернет-адресу: www.came.com.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ- Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т. д.) - твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Компоненты изделия (металлические детали, электронные платы, аккумуляторы и т. д.) должны быть разделены и дифференцированы. Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.
НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ! Содержание данной инструкции может быть изменено в любое время и без предварительного уведомления. Все размеры даны в миллиметрах, если не указано иное.
Иллюстрации в данном руководстве носят общий характер.

Описание

Пара синхронизированных инфракрасных фотоэлементов с передатчиком TX на батарейках и проводным приемником RX, для наружного использования.
🕮 Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

Компоненты A

1. Основание корпуса
2. Вращающаяся опора
3. Электронная плата
4. Крепление вращающейся опоры
5. Крепежные винты вращающейся опоры
6. Крышка корпуса
7. Крепежные винты крышки *806TF-0050 (необязательный)*
8. Антивандальная крышка из алюминия (52x39x145)
9. Крепежные винты антивандальной крышки

Описание компонентов B

ⓐ Диапазон передатчика JP (20 M поумолчанию)
ⓑ DIP TX
ⓒ Светодиоды синхронной работы:
ⓓ Подключение чувствительной кромки безопасности 8,2 kΩ
ⓔ литиевая батарея CR123A
ⓕ Качество выравнивания светодиодов: мигание - 1 плохое, 2 достаточное, 3 хорошее, 4 отличное.
ⓖ Светодиодный выход активен.
ⓗ JOUT настройки вывода (по умолчанию NC).
ⓘ DIP RX (DIP2 всегда в положении OFF)

Технические характеристики

Тип	RX	TX
Инфракрасный диапазон макс (м)	10	10
Длина волны (нм)	940	940
Электропитание (В)	12-24 AC-DC	3 DC
н.1 литиевая батарея CR123A	-	1700
* Срок службы батареи (месяцы)	-	12 - 24
Диапазон реле 24 В (мА)	500	-
Потребляемый ток при RX ~ 24 В (мА)	<40	-
Потребляемый ток при TX (мА)	-	110
Класс изоляции	III	III
Размеры (мм)	46x37x108	46x37x108
Материал:	PC	PC

* Срок службы батареи: 24 месяца, если инфракрасный диапазон составляет 5 м, и 12 месяцев, если инфракрасный диапазон составляет 10 м.
🕮 Батарея защищена от неправильной полярности.

Монтаж

- Просверлите корпус ① для проводки кабелей.
- Определите ориентацию электронной платы ③ возможныйрадиус 180 ° по горизонтальной оси и 10 ° по вертикальной.
- Закрепите вращающийся опорный блок ② и электронную плату ③, как показано на рисунках ⑤.
- Закрепите переднюю часть ⑥ с помощью прилагаемого винта ⑦.

Подключение

Установите каждую пару фотоэлементов с их собственным адресом DIP1.
C Подключение 1 пары фотоэлементов.
D Подключение 2 пар фотоэлементов.
E Подключение чувствительной кромки к передатчику TX.
F Соединение 2 чувствительных кромок безопасности.
⚠ Всегда проверяйте соответствие типа выходных контактов OUT и контактов подключения фотоэлементов на плате управления Came в соответствующем руководстве.
ⓘ Подключение приемника RX к сервису панели управления Came.
ⓜ Подключение чувствительной кромки безопасности 8,2 kΩ, установите DIP 2 передатчика TX в положение ON.